

# PUNCT DE STAȚIE: IUBESC BUCUREȘTI / STATION POINT: I LOVE BUCHAREST

**Letiția BĂRBUICĂ**

Lector dr. arh. / Assist. Prof. PhD Arch.

letiția.bărbuică@gmail.com

## Rezumat

În orice oraș există puncte din care el este fotogenic. Puncte mai cunoscute sau mai puțin cunoscute. Proiectul PUNCT DE STAȚIE: IUBESC BUCUREȘTI are două ținte:

1. să furnizeze turiștilor o serie de astfel de puncte din care să fotografieze orașul. Punctele vor fi stabilite la recomandarea unui grup de fotografi de stradă care iubesc Bucureștiul, care vor fi intervievați în acest sens.

2. propune o platformă online, participativă, în care să se adune fotografii din fiecare punct de stație, interpretări ale aceluiași loc la diverse momente din an și din zi, o bază de date pentru un oraș viu.

Rezultatele acestui proiect vor fi măsurate de:

- premii lunare pentru cea mai buna imagine/ punct de stație (posibilă colaborare cu f64)

- elemente de marketing pentru oraș - afiș/ punct de stație/ fotografiile premiate.

Punctele de stație pot fi disponibile online, ideal și fizic pe teren.

**Cuvinte cheie:** fotografie de arhitectură, investigație urbană, punct de stație, afiș, Magnum

## Abstract

*In every city there are points from where it is photogenic. Well known points or hidden points. The project STATION POINT: I LOVE BUCHAREST has two targets:*

*1. to give tourists a number of points from which to photograph the city. The points – station points- are to be established through interviews with well known street photographers.*

*2. to built an online participative platform where to where to gather photos from each station point, interpretations of the same place at various times of the year and day, a live city database.*

*The results of the project are to be measured by:*

*- monthly prize for the best image per station point.*

*- marketing for the city: posters and postcards with the best photos/ station points*

*The station points are to be available online and ideally also marked on the ground.*

**Keywords:** architectural photography, urban investigation, station point, poster, Magnum

## 1. FOTOGRAFIA=POVESTE

Este Bucureștiul fotogenic? Pentru câteva zile, când revin din vacanțe, este, dacă îmi păstrez privirea de turist. Îi admir pe cei care reușesc să-și păstreze aceeași privire proaspătă asupra orașului, să se bucure, să se mire de el zilnic.

Bucureștiul are o perioadă interbelică documentată de fotografii de marcă ai timpului (Nicolae Ionescu, Willy Pragher) și recuperată recent în variate publicații, precum și de site-uri online care fac, ceea ce muzeul de fotografie pe care și-l imagina Nicolae Ionescu ar fi trebuit să facă. (muzeuldefotografie.ro, B365.ro, bucureștiul optimist)

Bucureștiul lor este un decupaj urban plin de viață și dinamism.

Despre București, Pragher spunea că este „un oraș în devenire, care trăiește o metamorfoză a salturilor”,<sup>1</sup> descriere încă actuală.

Andrei Pandelescu documentează orașul încă din perioada anilor 80 - 90 și spune că „este un oraș chinuit, dar viu, gestionat de oameni care nu îl iubesc și nu îl înțeleg ... însă este o sursă inepuizabilă de subiecte fotografice paradoxale, comice sau triste.”<sup>2</sup> Viziunea lui este poetică, și se leagă de tipul de fotografie interbelică prin ochiul atent la detaliu, preocuparea pentru lumină, prezența personajelor în fotografii și un <filtru special> în care se vede dragostea lui pentru oraș. (fig.1) Fotografiele lui au mai multă poezie și mai puțin reportaj.

1 Raluca Băloiu, „Orașul pictat” în ZF, Ziarul de Duminică, 22 septembrie 2009.

2 Miruna Bărdulete, „Top 15 cele mai frumoase fotografii din București” în <http://www.b365.ro>, 1 februarie 2013

## 1. PHOTO = STORY

*Is Bucharest photogenic? For a few days, when returning from holidays it is, providing I am still on the tourist mode. I admire those who manage to keep this fresh look on the city, to enjoy it, to be surprised by it daily.*

*Bucharest has an interwar period documented by famous photographs of the time (Nicolae Ionescu, Willy Pragher) and recently recovered in various publications as well as online websites that bring to life what the museum of photography imagined by Nicolae Ionescu should have done. Their Bucharest is a lively and dynamic urban collage.*

*Pragher was saying about Bucharest that it is “a developing city, experiencing a metamorphosis of upswing.”<sup>1</sup>, description valid also today.*

*Andrei Pandelescu documents the city from the 80's -90's and says “it is a tormented but lively city, managed by people who do not love and do not understand it ... but it is an inexhaustible source of paradoxical photographic subjects, comical or sad.”<sup>2</sup> His vision is poetic, and relates to the type of interwar photography through the keen eye for detail, the concern for light, the presence of people in his photographs, and a special filter in which his love for the city is seen. (fig.1). His photos have more poetry and less reportage.*

1 Raluca Băloiu, „Orașul pictat” în ZF, Ziarul de Duminică, 22 septembrie 2009.

2 Miruna Bărdulete, „Top 15 cele mai frumoase fotografii din București.” în <http://www.b365.ro>, 1 februarie 2013.



Fig. 1 Andrei Pandele, București 1983 / Andrei Pandele, Bucharest, 1983.  
Sursa foto / Photo source: <http://www.b365.ro>

Perioada comunistă pe care el o urmărește este foarte documentată în imagini de propagandă sau fotografii în care amprenta politicului este puternică. M-am bucurat să descopăr la Andrei Pandele un fel de fotografie care iese din timpul istoric în care a fost făcută, chiar dacă surprinde translatări de biserici sau construirea bulevardului „socialismului”. Privirea lui îmi pare dincolo de un reportaj de tip politic, nu este nici măcar o privire a arhitectului, ci o privire asupra unui oraș de care îi pasă.

Susan Sontag vedea încă din anii 70 nevoia unui aparat de fotografiat pentru „gustul popular care vrea ceva ușor de folosit, o tehnologie invizibilă.”<sup>3</sup> Acel obiect este disponibil acum la îndemână prin funcția foto disponibilă la orice telefon, ceea ce face ca vite-

*The communist time that he is documenting is captured by propaganda images and photos with a strong political footprint. I was glad to discover in Andrei Pandele a kind of photography that escapes the historical time it was made in, even if it photographing church translations behind new blocks of flats or building the <socialism> boulevard. His look goes beyond a political report, it's not even an architect's look, is a look at a city he cares about.*

*Susan Sontag has seen since the 70's the need for a camera for "popular taste" that "expects an easy invisible technology."<sup>3</sup> That object is made even more readily available today through phone's camera(s) which make the speed with which "camera began duplicating the*

3 Susan Sontag, "On Photography", 2008 (1971, 1974, 1977, 1978, 1979, 2002), Penguin Books, London, pg. 14.

3 Susan Sontag, "On Photography", 2008 (1971, 1974, 1977, 1978, 1979, 2002), Penguin Books, London, pg. 14.

za cu care „lumea este duplicată”<sup>4</sup> să fie de neimaginat. Walter Benjamin vede o „obsesie contemporană, tendința de a nega unicitatea și calitatea efemeră a unui moment prin reproducerea lui fotografică.”<sup>5</sup>

Bucureștiul cade și el pradă acestei fervori, acum, ca o bucurie a descoperirii. Această disponibilitate dată de tehnologia care face posibilă înregistrarea și prelucrarea de imagini numeroase, în timp scurt, poate duce la o analiză atentă, o cercetare socială, arhitecturală sau poetică a orașului. În felul acesta orașul este decriptat, înțeles și iubit. Îl redescopăr și eu alături de fotografi care documentează Bucureștiul pe care îi urmăresc constant: Vlad Eftenie, Andrei Mărgulescu, sau Ștefan Tuchilă, nu întâmplător toți trei arhitecți. Pentru proiectul Ultimul etaj Ștefan Tuchilă spune că „fotografiile se numără în zeci de mii, panoramele în sute și giga-panoramele în zeci. Ceea ce este sigur e că dosarul Ultimul Etaj<sup>6</sup> ocupă pe moment peste 2 Tb (aproximativ 2000 de Giga)”<sup>7</sup>

Dacă Benjamin remarcă un anumit impuls automat pentru close-up<sup>8</sup>, cei trei nu sunt interesați de asta. Ei sunt interesați de o perspectivă mai largă, de context, de lumină, de personaje, de poveste.

„Dacă aș putea să spun povestea în cuvinte, n-aș avea nevoie să car după mine aparatul.”<sup>9</sup>, ne spune și Lewis Hine. Fotografia spune o poveste.

*world”<sup>4</sup> is unimaginable. Walter Benjamin sees that “the need to bring things spatially and humanly nearer is almost an obsession today, as is the tendency to negate the unique or ephemeral quality of a given event by reproducing it photographically.”<sup>5</sup>*

*Bucharest also falls to this fervour, nowadays, as a joy of discovery. This availability of technology that makes it possible to record and process numerous images in a short time can lead to a careful analysis: social, architectural or poetic research of the city. In this way the city is decrypted, understood and loved. For the Top Floor project Ștefan Tuchilă says, regarding the number of images she shoot: “the photos are in tens of thousands, panoramas in hundreds and super- panoramas are tens. What is certain is that the Top Floor<sup>6</sup> currently occupies over 2 Tb (about 2000 giga)”<sup>7</sup>*

*I rediscover Bucharest through the lens of the photographers I constantly follow: Vlad Eftenie, Andrei Mărgulescu, or Ștefan Tuchilă, all three of them architects.*

*If Benjamin noticed a certain automatic impulse for close-up<sup>8</sup>, the three photographs-architects are not interested in it. They are interested in a wider perspective, context, light, characters, story.*

*“If I could tell the story with words, I wouldn’t need to lug a camera.”<sup>9</sup>, is also what Lewis Hine feels. Photography tells a story.*

4 idem, pg.15

5 Walter Benjamin, “The Work of Art in the Age of Mechanical Reproduction” în Walter Benjamin, Hanna Arendt (eds), “Illuminations”, 1987, Schoken Books, N.Y., pg.223

6 proiectul său poate fi văzut la <http://ultimul-etaj.ro/>

7 Andra Matzal, „Bucureștiul văzut de la ultimul etaj”, în <https://www.totb.ro/>, 8 iunie 2015

8 Walter Benjamin, ibidem. “There is an ever-growing compulsion to reproduce the object photographically, in close-up...”

9 Susan Sontag, “On Photography”, 2008 (1971, 1974, 1977, 1978, 1979, 2002), Penguin Books, London, pg. 185.

4 idem, pg.15

5 Walter Benjamin, “The Work of Art in the Age of Mechanical Reproduction” în Walter Benjamin, Hanna Arendt (eds), “Illuminations”, 1987, Schoken Books, N.Y., pg.223

6 the photographic project can be seen at <http://ultimul-etaj.ro/>

7 Andra Matzal, „Bucureștiul văzut de la ultimul etaj”, în <https://www.totb.ro/>, 8 iunie 2015

8 Walter Benjamin, ibidem. “There is an ever-growing compulsion to reproduce the object photographically, in close-up...”

9 Susan Sontag, “On Photography”, 2008 (1971, 1974, 1977, 1978, 1979, 2002), Penguin Books, London, pg. 185.

## 2. BUCUREȘTIUL MAGNUM

Imaginile prin care fotografii Magnum descriu Bucureștiul sunt frânturi dintr-un oraș care pare că nu a existat.

Bucureștiul surprins de Herbert List în 1938 prezintă reperele arhitecturale ale orașului fotogenic de azi: Ateneul, Palatul Mogoșoaia, Palatul telefoanelor, arhitectura modernistă. (vezi Romanian Athenaeum - Concert Hall, Bauhaus influenced modern architecture, Near Bucharest. Mogoșoaia, în <http://pro.magnumphotos.com/>, search Herbert List, Bucharest)

Perioada (1944-1989) este puțin documentată. În 1946 Werner Bischof fotografiază momentul electoral de propagandă comunistă "Votați Soarele" precum și câteva locuri care azi nu mai există.

Inge Morath are imagini cu tentă socială pe fundal urban, fotografiate în 1958 (vezi Bucarest, Calea Lipscani în <http://pro.magnumphotos.com/>, search Inge Morath Bucharest). Henri Cartier Bresson a făcut trei fotografii în București, dintre care una pe calea Victoriei unde, la acea dată (1975) existau aparate de taxare pentru parcare. Acum în București acest mod de taxare nu mai există.

Momentul 1989 este documentat de John Vink, Leonard Freed, Nikos Economopoulos, Raymond Depardon și, deși accentul este pe politic și social, orașul este acolo, cu locurile lui emblematice. (vezi seria 1990. Bucarest, în <http://pro.magnumphotos.com/>, search Raymond Depardon, Bucarest).

După anii 90 informațiile fotografice despre București sunt mai curând sociale: Joseph Kouldelka, J.K. și Carl de Keyzer (1994), Paolo Pellegrini și Patrick Zachmann (1997), Jerome Sessini (2008) prezintă sărăcia, indiferența și marginalii societății.

## 2. MAGNUM BUCHAREST

*The images through which the Magnum photographs describe Bucharest are fragments from a city that seems to have not existed.*

*The Bucharest captured by Herbert List in 1938 show the main architectural landmarks that makes Bucharest photogenic, today: The Athenaeum, Mogoșoaia Palace, The telecommunication palace, modernist architecture. (see Romanian Athenaeum-Concert Hall, Bauhaus influenced modern architecture, Near Bucharest. Mogoșoaia, în <http://pro.magnumphotos.com/>, search Herbert List, Bucharest)*

*The time frame after the war (1945-1989) is seldom documented. In 1946 Werner Bischof shoot the elections and the communists slogan "Votați Soarele" as well as some places that do not exist anymore.*

*In 1958, Inge Morath took urban background photos with high social content. (see Bucharest, Calea Lipscani în <http://pro.magnumphotos.com/>, search Inge Morath Bucharest). Henri Cartier Bresson illustrated Bucharest in three photos. One is on Calea Victoriei where parking metres can be seen, at the date: in 1975. Today this way of paying for the car park is not used in Bucharest.*

*The revolution year 1989 and its aftermath, are captured by John Vink, Leonard Freed, Nikos Economopoulos, Raymond Depardon and, although the emphasis is on social and political context, the city is there, in the background with its emblematic places. (see the series 1990. Bucarest, în <http://pro.magnumphotos.com/>, search Raymond Depardon, Bucarest)*

*After the 90's the photographic informations regarding Bucharest are mostly social: Joseph Kouldelka, J.K. and Carl de Keyzer (1994), Paolo Pellegrini and Patrick Zachmann (1997), Jerome Sessini (2008) depicts the poverty, indifference and the marginals.*



Casa Poporului -astăzi Palatul Parlamentului- este un punct pe care fotografii Magnum o exploatează: Jean Gaumy (1991), Bruno Barbery (1992), Martin Parr (1994), Jerome Sessini (2008). E o imagine cu multe straturi, socialul și politicul sunt prezente dar rolul principal îl are orașul și impactul acestei clădiri în oraș.

### 3. PROIECT FOTOGRAFIC

Parisul este atât de fotografiat și de cartat de nume celebre din istoria fotografiei încât pare epuizat. Ce ai putea povesti mai mult decât au facut-o Agat, Bresson, Doisneau, Brassai? Este intimidant. Asta a simțit și Michael Wolf iar proiectul lui, Paris Street View (2010) expune fotografii din google street view, cu ajutorul cărora investighează „momentul decisiv a lui Bresson”<sup>10</sup>. Deși criticat, proiectul are valoarea și poezia sa, arată și desființează niște limite. Imaginile pixelate trimit cu gândul la pop art. Designboom vede în „cuplul surprins într-o îmbrățișare ( fig. 2) o referire la lucrarea lui Doisneau, Sărutul.”<sup>11</sup> Referirea este însă doar legată de tema în sine. Găsesc similitudini mai importante cu alte imagini ale lui, pe aceeași temă cum ar fi, Baiser de l’opéra’.

Bucureștiul nu este un oraș exploatat fotografic, poate unde nu este un oraș turistic. Din acest punct de vedere potențialul lui fotografic este mare. Ne aflăm în punctul în care disponibilitatea mijloacelor fotografice duce la descoperirea și valorificarea orașului din acest punct de vedere. De aceea proiectele fotografice legate de București, oricât de numeroase ar fi, sunt doar un început de drum.

*Casa Poporului – The Parliament Building today is a building that Magnum photographs take interest in: Jean Gaumy (1991), Bruno Barbery (1992), Martin Parr (1994), Jerome Sessini (2008). It is a multi-layered image, social and political are present but the main role is taken by the city and the impact of this building in the city.*

### 3. PHOTOGRAPHIC PROJECT

*Paris is so photographed and photographed by famous names in the history of photography that it seems exhausted. What could you tell more than Agat, Bresson, Doisneau, Brassai? It’s intimidating. That’s what Michael Wolf felt, and his project, Paris Street View (2010), shows photos taken from google street view, by means of which he explores “Bresson’s decisive moment”<sup>10</sup>.*

*Highly criticized the project has its value and poetry, exposes and erases boundaries. The pixelated photos taken from online have a pop art appeal. Design-boom writes that “the couple captured in an intimate embrace references French photographer Robert Doisneau’s “le baiser de l’hôtel de ville” from 1950”<sup>11</sup> (fig.2). The connection rests only in the theme. I find more relevant similarities with Doisneau photo, on the same subject, “Baiser de l’opéra”.*

*Bucharest is not a photographed town, is not even a touristic town. From this point of view, his photographic potential is great. We are at the point where the availability of photographic means leads to the discovery and capitalization of the city through image. That is why the more photographic projects related to Bucharest the better, as this is only the beginning.*

<sup>10</sup> [https://en.wikipedia.org/wiki/Michael\\_Wolf\\_\(photographer\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Michael_Wolf_(photographer))

<sup>11</sup> <https://www.designboom.com/art/michael-wolf-paris-street-view-exhibition/>

<sup>10</sup> [https://en.wikipedia.org/wiki/Michael\\_Wolf\\_\(photographer\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Michael_Wolf_(photographer))

<sup>11</sup> <https://www.designboom.com/art/michael-wolf-paris-street-view-exhibition/>

Proiectul are de parcurs următorii pași:

1. Selecție de puncte din care Bucureștiul este fotogenic ( nu frumos ci fotogenic)

Punctele pot fi locuri mai cunoscute sau mai puțin cunoscute și ele ar putea fi selectate de la fotografii care iubesc Bucureștiul și fotografia de stradă.

2. Crearea unui website care să pună aceste puncte pe hartă. Site-ul va putea crea trasee prin legarea unor puncte între ele, va da indicații legate de ora recomandată și eventual va exemplifica locul cu o fotografie a unui fotograf urban consacrat.

Această parte de proiect este dinamică - se vor putea adăuga noi puncte pe baza recomandărilor sau a unui sistem de vot public - și este un proiect deschis care să stea la dispoziția pasionaților de fotografie și călătorie.

Partea dedicată Bucureștiului- capitală culturală Europeană are în vedere:

3. Cercetarea acestor puncte de stație prin adunarea unei baze de date de informații legată de același loc, văzut de oameni diferiți, în toate perioadele anului, în toate perioadele zilei, un proiect oarecum cinematografic cu punct fix de filmare.

4. Rezultatele acestui proiect vor fi măsurate de numărul de vizitatori, de numărul de fotografii încărcate pe site, pentru fiecare punct de stație. Va exista un curator al fotografiilor on line care va publica cele mai bune fotografii.

5. Pe toată perioada în care Bucureștiul este capitală culturală Europeană vor exista premii lunare pentru cele mai bune fotografii. Aici sunt posibile colaborări cu comercianții din domeniu (spre exemplu f64)

*The project has the following steps:*

*1. Selection of points from which Bucharest is photogenic (not beautiful but photogenic). Points can be more or less well-known places. The selection to be made with well known Bucharest's street photographers.*

*2. Create a website that puts these points on the map. The site will be able to create routes by linking points to each other, giving directions on the recommended time, and possibly exemplifying the location with a well known street photographer (to start with) followed by the laureate photography of the previous month.*

*The project has a dynamic part - new points can be added based on recommendations or a public voting system -is an open project that will be available to photographers and travellers.*

*The part dedicated to Bucharest – the European Cultural Capital, envisages:*

*3. Investigating these station points by gathering a database of information related to the same place, seen by different people, all year round, day and night, a somewhat cinematic project with a fixed point of filming.*

*4. The results of this project will be measured by the number of visitors on the website, by the number of photos uploaded to the site, for each station point. There will be an on-line curator who will publish the best photos.*

*5. During the entire period in which Bucharest is the European Cultural Capital, there will be monthly prizes for the best photographs. Here are possible collaborations with the traders in the field (for example f64)*

#### 6. Produsele proiectului:

- site dinamic cu hartă, amplasamente, fotografii, vot public, expoziție on line selectată de un curator
- expoziție finală cu cele mai bune fotografii, printuri de mari dimensiuni. Expoziție ce poate fi itinerantă la Centrele Culturale ale României.
- postere și ilustrate care să prezinte varietatea și impredictibilitatea fiecărui moment, chiar dacă punctul din care se face fotografia este fix.
- publicație
- elemente de marketing pentru oraș
- elemente de marcaj, fizic, ale punctelor de stație, în oraș.

Fotografiile vor fi încărcate, postate, printate, folosite, păstrând toate drepturile de autor.

#### 4. PUNCTE DE STAȚIE

Această lucrare se va opri la a schița primul pas al acestui proiect, definirea punctelor de stație.

Am avut acces la recomandările lui Vlad Eftenie, în urma unui scurt interviu. El recomandă:

1. Ateneu ( iarna după 12, vara la orice oră, dar mai ales seara) - vezi și Herbert List, Magnus
2. Vedere aeriană de la piscina Intercontinental. Vedere aeriană similară speculată și de Raymond Depardon.
3. Vedere aeriană din Sky Tower (la orice oră și mai ales după lăsarea întinericului)
4. Lacul Herăstrău, punct de perspectivă spre Casa Scânteii și clădirile Sky Gate. Urmăresc postările lui Vlad Eftenie din acest puncte. Sunt sute și nu sunt două la fel, nu te poți plictisi de ele. (vezi fig.3)
5. Parcul Cișmigiu
6. Fântâna arteziană în funcțiune de la Piața Unirii, perspectivă spre Casa Poporului. (contre-jour, vara )
7. Casa Poporului, la capătul dinspre Bulevardul Națiunile Unite.

#### 6. Project products:

- Dynamic site with map, locations, photos, public vote, on-line photo exhibition
- BEST OF – large prints exhibition.
- posters and illustrations showing the variety and the unpredictability of each moment, even if the punctuation from which the photograph is taken is fixed.
- publication
- marketing elements for the city
- marking in the city the points of stations.

*Photos will be uploaded, posted, printed, used, retaining all copyrights.*

#### 4. STATION POINTS

*This paper will detail the first step of the project: establishing some main station points.*

*Vlad Eftenie's recommendations following an interview are:*

1. Athenaeum (winter after 12, summer at any hour, but especially in the evening) - (see also Herbert List, Magnus photo)
2. Aerial view from the Intercontinental pool. Note a similar aerial view speculated by Raymond Depardon.
3. Sky Tower Sky View (at any hour but especially after dark)
4. Lake Herăstrău, a point of view towards the Scânteii House and the Sky Gate buildings. I follow Vlad Eftenie's posts from these points. There are hundreds and they are not the same, you cannot get bored with them. (see fig. 3)
5. Cișmigiu Park
6. Artesian fountain in operation from Unirii Square, perspective towards the People's House. (contre-jour, summer)
7. The People's House, at the end of the United Nations Boulevard.



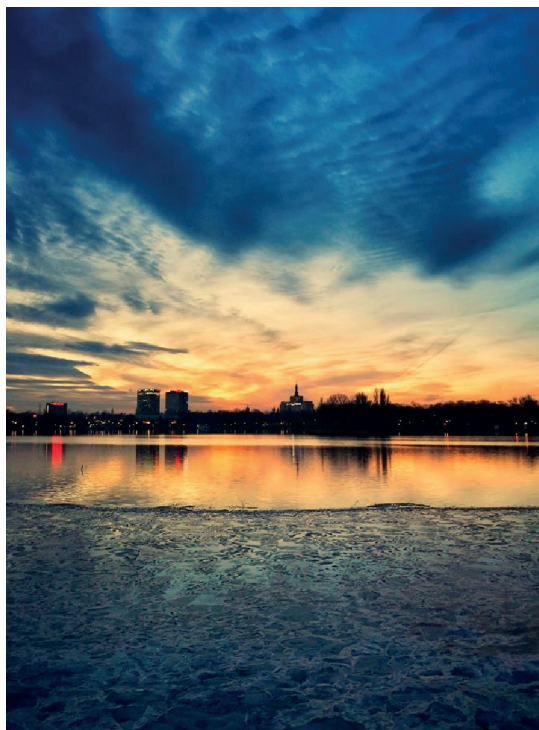


Fig. 3 Vlad Eftenie, lacul Herăstrău din punctul de perspectivă favorit, postat pe 10/03/2017 /  
*Vlad Eftenie, Herăstrău lake from the favourite spot, post it on 10/03/2017.*  
 Sursa foto / Photo source: [@Vlad Eftenie](https://www.facebook.com/vlad.efenie)

Este interesant cum Casa Poporului, o construcție criticabilă din toate punctele de vedere, este un punct de interes fotografic. Locul nu este nici frumos, nici primitiv, dar are puncte din care este fotogenic. Cred că prin conotațiile sale, prin unicitatea scării și prezența sa masivă, devine de neratat pentru o plimbare fotografică sau turistică prin București. Nu l-au ratat nici Jean Gaumy (1991), Bruno Barbery (1992), Martin Parr (1994), Jerome Sessini (2008) din echipa Magnum (<http://pro.magnumphotos.com/>, search Bucharest). Vezi și fig. 4: timpuri diferite, punct de stație similar pentru Casa Poporului.

*It is interesting how People's House -a building that brings professionals critiques from all points of view-becomes a point of photographic interest. The place is neither beautiful nor welcoming, but has photogenic angles. Whether I like it or not, I believe that through its connotations, through the uniqueness of scale and its massive presence, it becomes a point not to be missed in a photo tour of Bucharest. It was not missed either by Jean Gaumy (1991) Bruno Barbery (1992), Martin Parr (1994), Jerome Sessini (2008) from Magnum team (see <http://pro.magnumphotos.com/>, search Bucharest). See also fig.4, different times, same station point.*



Andrei Pandele 1993  
Sursa foto / Photo source: <http://www.b365.ro>



Vlad Eftenie 2017 @ Vlad Eftenie

Fig. 4 Casa Poporului văzută de fotografi de stradă bucureșteni (1993-2017) /  
*Casa Poporului- seen by Romanian photographers (1993-2017)*

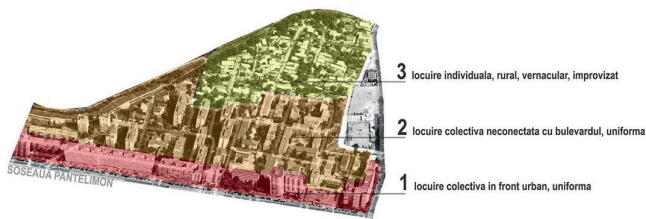


Fig. 5 Punct de stație 1 propus de Andrei Mărgulescu, fotografiile și grafica @ Andrei Mărgulescu /  
*Station point 1 proposed by Andrei Mărgulescu, photography and graphics @ Andrei Mărgulescu*

Am avut acces la recomandările lui Andrei Mărgulescu, fascinat de culoarea Bucureștiului periferic:

1. Capătul Șoselei Pantelimon intersecție cu str. Ion Vlad - pentru tranziția dintre frontul urban al bulevardului și un fragment izolat de țesut rural care supraviețuiește. (fig.5)

2. Un câmp urban în Industriilor pe care (sau în jurul căruia) se întâmplă de toate: blocuri noi, case noi, oierit, comunități în sărăcie extremă, industrii dezafectate

3. Giulești Sârbi dintre șine (Intrarea Tarafului ca reper), alternanța de grupări de case izolate de oraș + câmpuri + industrii dezafectate + comunități variate și amestecate. (fig.6 )

*I had access to the recommendations of Andrei Mărgulescu, who is fascinated by the colour of Bucharest peripheral. He suggests the following station points:*

*1. End of Pantelimon Road intersection with Ion Vlad Street - for the transition between the city's front to the boulevard and an isolated fragment of rural tissue that survives behind. (fig. 5)*

*2. An urban field in the Industries Area that that has every kind of development in or around it: new blocks, new homes, owls, communities in extreme poverty, dilapidated industries.*

*3. Giulești Sârbi between the trains rails (Taraf's Entrance), the alternation of clusters of houses isolated from the city + fields + dilapidated industries + varied and mixed communities. (figure 6)*



Fig. 6 Punct de stație 3 propus de Andrei Mărgulescu, fotografiile și grafica @ Andrei Mărgulescu / Station point 3 proposed by de Andrei Mărgulescu, photography and graphics @ Andrei Mărgulescu



4. Parcul Văcărești dinspre Berceni, se văd simultan re-  
perele Asmita + termocentrala legate de fundalul Vi-  
tanului, se mai vede puțin și Casa Poporului, în defini-  
tiv contextul urban este mai bine definit și delta pare  
și mai suprarealistă decupată sub nivelul acestui oraș.

4. The Văcărești Park from Berceni where we can see si-  
multaneously the Asmita Tower blocks+ the power plant  
in relation to Vitan's background, the House of the People,  
the urban context is better defined and the Delta Văcărești  
seems even more surreal under the level of this city.

Fig. 7 Tabel locuri fotogenice din București - sinteza „Top 15 cele mai frumoase fotografii din București” [www. B365.ro](http://www.B365.ro) @ Letiția Bărbuică /  
Summarising table. Photogenic places in Bucharest. drawn from “Top 15 most beautiful photos in Bucharest” [www. B365.ro](http://www.B365.ro) @ Letiția Bărbuică

	Mihai Petre	Aurel Vidan	Marcel Eremia	Alex Mazilu	Marius Iancu	Andrei Bărsan	Marius Georgescu	Alex Gălmeanu	Irina Groza	Robert Trică	Mirela Momanu	De la cititori	TOTAL
Piața Romană	X	X					X						3
Biblioteca Centrală Universitară	X					X	X	X				X	5
Vedere aeriană de pe Hotel Intercontinental	X		X	X									3
Ateneu			X			X			X				3
Casa Poporului	X		X	X								X	4
Pod Basarab	X		X	X									3
Arcul de Triumf	X												1
Patriarhie	X			X								X	3
Parc IOR	X												1
Parc Carol (vedere pod, lac, monument)	X				X								2
Hotel Intercontinental	X												1
Piața Universității, Fântână, TNB				X		X							2
Centrul Vechi					X	X	X	X	X	X	X	X	7
Parc Cișmigiu					X								1
Parc Tineretului					X								1
Delta Văcărești / Asmita					X	X							2
Calea Rahovei					X								1
Calea Buzzești						X							1
La Metrou (subteran)								X					1
Stavropoleos									X		X		2
Parc Herăstrău												X	1

Am extras din „Top 15 cele mai frumoase fotografii din București” întocmit de B365.ro, o serie de repere foto-genice ale orașului (fig.7). Centrul Vechi și Biblioteca Centrală Universitară conduc în top. Centrul Vechi ar trebui însă detaliat pe zone pentru o comparație corectă. Stavropoleos ar putea spre exemplu apărea la capitolul Centrul Vechi, dar este o apariție minoră. Casa Poporului, Ateneul, Vedere aeriană de pe Intercontinental sunt imaginile indicate și de Vlad Eftenie și apar aici cu un punctaj mediu. Apar însă cu un punctaj mediu (3) și Podul Basarab, Patriarhia, Piața Romană.

Mă bucur să găsesc în topul locurilor frumoase și locuri mai puțin centrale, locuri periferice cum sunt cele recomandate de Andrei Mărgulescu. Parcurile apar la această categorie (punctaj 2 și 1), Calea Rahovei, Calea Buzești, la metrou, dar și Intercontinentalul.

Bucureștiul este acest mix de central și periferic. Așa este descris și de fotografii Magnum: este Bucureștiul regal fotografiat de Herbert List, sau cel uniform, sărac, indiferent, periferic descris de ceilalți. Luminos, vesel, relaxat sau întunecat, posomorât, sumbru.

Închei cu descrierea Bucureștiului așa cum este văzut de fotografii Robert Trică și Irina Groza:

”E gri, mutilat, agresiv. Dar un fotograf îi iubește ne-număratele nuanțe de gri, frumusețea care se întrezărește printre cicatricile enorme, amestecul de trăsături fine și brutale de pe chipurile trecătorilor. Un ochi de fotograf nu poate să nu observe câte locuri pline de istorie așteaptă să fie descoperite, câte cupluri a căror fericire strălucește prin aerul greu dau energie acestui loc și o putere de atracție neașteptată. Suntem ai acestui oraș și sper să învățăm, cu timpul, să îl iubim mai mult și să îl urâm mai puțin.”<sup>12</sup>

<sup>12</sup> [http://www.b365.ro/top-15-cele-mai-frumoase-fotografii-din-bucuresti-in-capitala-se-iubeste\\_186839.html](http://www.b365.ro/top-15-cele-mai-frumoase-fotografii-din-bucuresti-in-capitala-se-iubeste_186839.html)

*From “Top 15 most beautiful photos in Bucharest” by B365.ro, I selected a series of photogenic landmarks of the city (fig. 7).*

*The Old Centre and the University’s Central Library lead the top. The Old Centre should however be detailed in areas for a fair comparison. Stavropoleos might, for example, appear in the Old Centre chapter, but it is a minor occurrence. The People’s House, the Athenaeum, Intercontinental aerial view are the images indicated by Vlad Eftenie and appear here with an average score. But with a medium score of 3 are Basarab Bridge, the Patriarchy, the Roman Square, as well.*

*I am glad to find in the top of the beautiful places and less central places, peripheral places like those recommended by Andrei Mărgulescu. The parks appear in this category (score 2 and 1), Calea Rahovei, Calea Buzești, the subway.*

*Bucharest is this mix of central and periphery, as it was also described by Magnum photographs: it is the Royal Bucharest photographed by Herbert List, or the uniform, poor, indifferent, marginal described by others. Bright, cheerful, relaxed or dark, grim and gloomy.*

*I close with this description of Bucharest as seen by photographers Robert Trica and Irina Groza “It’s grey, mutilated, aggressive. But a photographer loves the innumerable shades of grey, the beauty that can be seen among the enormous scars, the mixture of fine and brutal features on the faces of the passers-by. A photographer’s eye cannot fail to see how many places of history are waiting to be discovered, how many couples whose happiness shines through the heaviness of the air give power to this place and an unexpected attraction. We are part of this city and hope to learn, over time, to love it more and hate it less.”<sup>12</sup>*

<sup>12</sup> [http://www.b365.ro/top-15-cele-mai-frumoase-fotografii-din-bucuresti-in-capitala-se-iubeste\\_186839.html](http://www.b365.ro/top-15-cele-mai-frumoase-fotografii-din-bucuresti-in-capitala-se-iubeste_186839.html)



## Mulțumiri / Acknowledgements

Arhitecților Vlad Eftenie și Andrei Mărgulescu pentru disponibilitate și pentru dreptul de a folosi fotografiile lor în acest articol / *To architects Vlad Eftenie and Andrei Mărgulescu for availability and the right to use their photos in this article.*

## Notă / Note

În martie 2019, lector dr. arh. Vlad Eftenie a anunțat pe Instagram <https://vladeftenie.ro/bestphotospot>: „începând cu această primăvară, m-am hotărât să marchez în oraș cele mai bune locuri de pozat. Veți găsi sticlele care certifică acest lucru, însoțite de hashtagul oficial #bestphotospot”. Stând de vorbă cu Vlad Eftenie, am înțeles că va lansa în curând și platforma online a acestor locuri. (D.R.-A.) /

*In March 2019, assist. prof. PhD arch. Vlad Eftenie made an announcement on Instagram <https://vladeftenie.ro/bestphotospot>: "starting with this spring, I've decided to mark the best photo spots in town. You'll find the stickers certifying this with the official hashtag #bestphotospot". Talking to Vlad Eftenie, I found out that very soon he will launch the online platform of these places. (D.R.-A.)*

## Bibliografie / Bibliography

BENJAMIN, W. (1987, 1969) (1935). The Work of Art in the Age of Mechanical Reproduction. în Benjamin, W., Arendt, H. (eds), Illuminations pp. (217-253). New York: Schocken Books.  
SONTAG, S. (2008). On Photography, London: Penguin Books.

## Webografie / Webography

[http://www.b365.ro/top-15-cele-mai-frumoase-fotografii-din-capitala-bucurestiul-vostreu-de-cititorii-b365-ro\\_187118.html](http://www.b365.ro/top-15-cele-mai-frumoase-fotografii-din-capitala-bucurestiul-vostreu-de-cititorii-b365-ro_187118.html) / accesat 02/2018  
[http://www.b365.ro/top-15-cele-mai-frumoase-fotografii-din-bucuresti-in-capitala-se-iubeste\\_186839.html](http://www.b365.ro/top-15-cele-mai-frumoase-fotografii-din-bucuresti-in-capitala-se-iubeste_186839.html) / accesat 02/2018  
<http://www.zf.ro/ziarul-de-duminica/orasul-pictat-locuri-din-bucuresti-bazaca-5059336/> accesat 02/2018  
Stefan Tuchila- o cartare fotografică a Bucureștiului, <http://ultimul-etaj.ro/>  
Think Outside the Box, <https://www.totb.ro/foto-bucurestiul-vazut-de-la-ultimul-etaj/> accesat 02/2018  
wikipedia, [https://en.wikipedia.org/wiki/Michael\\_Wolf\\_\(photographer\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Michael_Wolf_(photographer)) / accesat 02/2018  
Designboom Magazine <https://www.designboom.com/art/michael-wolf-paris-street-view-exhibition/> accesat 02/2018  
Magnum <http://pro.magnumphotos.com/> accesat 02/2018